CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Salvador de Fuentes (Villaviciosa, Asturias)
MUNICIPIO: Villaviciosa
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2780; IMA 244
N. INV: Metropolitan Museum (Nueva York, Estados Unidos de América)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Cruz
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PLATA
SOPORTE: Cruz procesional
TIPO DE EPÍGRAFE: Roboratio
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 58,5 x 48,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 4
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: E
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[In:ho]nore:**sci**:Sa/lvatoris:Sa/n{c}cia:**Gundis/**alvi:me:fecit

Texto dado por IMA 244.
APARATO CRÍTICO:

sci, om. García Guinea - Pérez González

Gundis, Guidis (García Guinea - Pérez González)

TRADUCCIÓN:

Me hizo en honor de San Salvador Sancha González.

Traducción dada por IMA 244.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 244.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se encuentra localizada en el reverso de la cruz en los extremos de los cuatro brazos. Su lectura comienza en el brazo inferior, sigue por el brazo derecho, pasa al superior y termina en el brazo izquierdo. Junto a las letras en relieve, están dibujados los cuatro Evangelistas mediante sus figuras simbólicas (IMA 244).

Se trata de una cruz latina con los brazos ensanchados en los extremos, para cuya ejecución se utilizaron ricos materiales preciosos, ya que, mientras que el alma es de madera, la pieza esta repujada en plata, plata dorada y níquel, con incrustaciones de piedras semipreciosas, piedras antiguas, cristal, zafiro y un granate. Siguiendo fielmente la iconografía románica, se presenta la imagen victoriosa de Cristo Rey, vivo y sin ápice de doler en su expresión o su cuerpo Con cuatro clavos y los pies separados dispuestos sobre el escabel, viste faldellín largo hasta las rodillas y lleva corona regia. Lo flanquean, dispuestos en los ensanchamientos de la cruz, a la derecha la imagen de la Virgen y a la izquierda el discípulo fiel, San Juan Evangelista. Mientras que en los remates del brazo longitudinal se presentaron, en el superior un ángel portando un incensario, y en el inferior, aunque deteriorada, la figura de Adán saliendo de su tumba, a la manera en que se representó en la Cruz de Fernando y Sancha de la Colegiata de San Isidoro de León. Se complementa la pieza con un cristal rojizo que, dispuesto encima de la cabeza del crucificado, sella la pequeña cajita relicario que se encuentra en su interior; y las cuatro abrazaderas decoradas con filigranas, piedras semipreciosas y dos entalles de posible origen romano, reutilizados en esta pieza, como era habitual en la orfebrería románica y prerrománica. En el reverso, las cuatro abrazaderas están destinadas a la inscripción votiva (García Guinea - Pérez González 2006: 369).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XII.
CRIT. DAT.: Iconografía y paleografía.
CONTEXTO HALLAZGO: En 1898, cuando eruditos como M. Quadrado o C. Miguel Vigil ya habían llamado la atención sobre la relevancia artística de la llamada Cruz de Fuentes -como "estimable alhaja" la define el primero y como "artística cruz" el segundo- en un extraño "negocio", que todavía hoy no queda muy claro, en el que se vieron involucrados tanto el párroco de la iglesia como el obispo de Oviedo Martínez Vigil, el industrial francés Ernesto Guilhou logró por unas 2.000 pesetas de la época comprar la pieza y sacarla de Asturias. Su primer destino fue la colección particular que el industrial tenía en la ciudad francesa de Bayona, pero poco tiempo después, junto con otros objetos de su colección, la cruz fue

subastada, pasando entonces a manos del financiero norteamericano J. Pierpont Morgan, quien, tras su fallecimiento en 1913, legó la pieza al Metropolitan Museum de Nueva York, de cuya valiosa colección forma parte desde 1917 (García Guinea - Pérez González 2006: 369).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

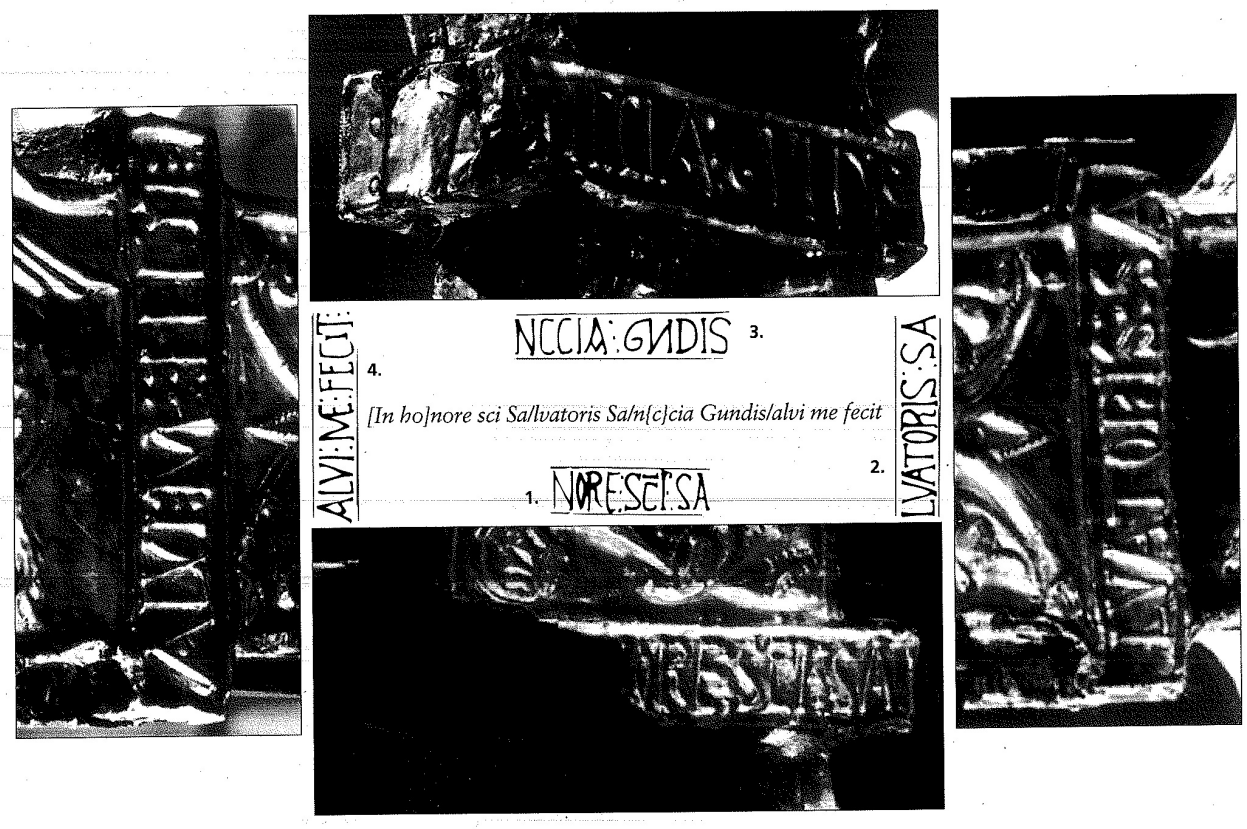
ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2780; IMA 244; García Guinea, Miguel Ángel - Pérez González, José María (2006) Enciclopedia del Románico en Asturias. Asturias, volumen I, (coord. María Soledad Álvarez Martínez), Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 369-370. Álvarez Martínez, M.S. (1999) El románico en Asturias, Gijón, pp. 278-280. Cid Priego, C. (1996) "Orfebrería Románica", Oviedo, [en:] El arte en Asturias a través de sus obras, pp. 480-483. Balbín Loredo, R. (1996) "La Cruz de Fuentes", Villaviciosa, Cuadernos Cubera. Kawamura, Y. (1994) "La cruz de Sales y alguna consideraciones sobre las cruces románicas de metal en Asturias", Boletín del Instituto de Estudios Asturianos, 144, pp. 667-673. Little, T.C. (1993) "Cruz procesional de San Salvador de Fuentes", [en:] Orígenes. Arte y cultura en Asturias. Siglos VII-X, p. 307. Álvarez Martínez, M.S. (1993) "Espacio sagrado y ajuar litúrgico. San Salvador de Fuentes", Oviedo, [en:] Orígenes. Arte y cultura en Asturias, pp. 303-305. Little, T.C. - Husband, T.B. (1986) Europe in the Middle Age, Nueva York, pp. 52-53. Caveda y Nava, José (1982) Memoria histórica de los templos construidos en Asturias desde la restauración de la Monarquía Gótica hasta el siglo XII, Oviedo, Estudio crítico y notas de Mª Cruz Morales Saro, p. 144. Manzanares Rodríguez, Joaquín (1972) Las Joyas de la Cámara Santa. Valores permanentes de Oviedo, Tabularium Artis Asturiensis nº 4, Oviedo, p. 36. Hildburgh, W. I. (1936) Medieval Spanish Enamels, p. 84. Ferrandis Torres, José (1928) Marfiles y azabaches españoles, Madrid, P. 147. Villamil y Castro, J. (1897) "Las cruces procesionales reunidas en el Museo Arqueológico", Madrid, [en:] Museo Español de Antigüedades, vol. VI, p. 65. Bellmunt, Octavio - Canella, Fermín (1895-1900) Asturias, 3 vols., Gijón; vol. II, p. 125. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 592. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1877/1988) Monumentos arquitectónicos de España; Principado de Asturias, Ayuntamiento de Oviedo (Monografía de la Cámara Santa 2ª parte), Oviedo, M.A.E., pp. 35-37. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 195. Risco, Manuel (1793) España Sagrada, vol. 38, p. 29.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

IMA 244


ALVI:ME:FECIT
4.
NCCIA:GVDIS
3.
[In ho]nore sci Sa/lvatoris Sa/n{c}cia Gundis/alvi me fecit
2.
LVATORIS:SA
1.
NORE:SCI:SA

IMA 244b

ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA TARDOANTIGUA Y MEDIEVAL



Cruz procesional (The Metropolitan Museum of Art, Nueva York)

Guidisalvo me hizo). El centro de la pieza lo ocupa la

102103